

(Bin. N^o 33.) DÉCRET ROYAL relatif au traitement des greffiers et aux dépenses des greffes des tribunaux, et à l'emploi des épices et sportules.

Au Palais de Cassel, le 11 avril 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Considérant qu'il est nécessaire de déterminer le service des greffes établis auprès des tribunaux, ainsi que les moyens d'y pourvoir, de fixer le sort des greffiers, et de régler l'emploi du produit des droits casuels, épices et sportules, dont la perception a été maintenue par notre décret du 27 janvier dernier;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Il sera accordé aux greffiers près nos cours de justice et tribunaux, un traitement fixe et des remises.

ART. 2. Le traitement fixe du greffier de notre cour d'appel sera le même que celui d'un juge de 3^e classe.

Le traitement des greffiers près nos cours de justice criminelle, sera le même que celui des juges de nos dites cours.

Le traitement des greffiers près nos tribunaux de district, sera le même que celui des juges de seconde classe.

ART. 3. Dans la cour d'appel de Cassel, le greffier présentera et fera recevoir, par le tribunal, un commis-greffier assermenté près de chaque section.

ART. 4. Les greffiers des autres cours et tribunaux pourront également présenter et faire rece-

(Bin. N^o 33.) Königliches Decret, den Gehalt der Secretäre, die Ausgaben der Gerichts-Secretariate und die Verwendung der Gerichtsgebühren und Sporteln betreffend.

Im Pallaste zu Cassel, am 11ten April 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Ermägung der Nothwendigkeit, den Dienst der bei den Gerichten angeordneten Secretariate, wie auch die Mittel zur Bestreitung der Kosten derselben zu bestimmen, ferner den Secretären ihr Auskommen zu sichern, und die Verwendung des Ertrages der Gebühren, Accidenzien und Sporteln, deren Erhebung durch Unser Decret vom letztverflossenen 27sten Januar beibehalten worden ist, anzunordnen;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. Den Secretären Unserer Gerichtshöfe und Tribunalen ist ein bestimmter Gehalt, theils sind ihnen gewisse Antheile an den Sporteln und Gerichtsgebühren bewilligt.

Art. 2. Der bestimmte Gehalt des Secretärs Unseres Appellationshofes ist dem eines Richters der 3ten Classe gleich.

Der Gehalt der Secretäre Unserer peinlichen Gerichtshöfe ist dem der Richter bei diesen Unseren Gerichtshöfen gleich.

Der Gehalt der Secretäre bei Unseren Districts-Tribunalen, ist dem der Richter der zweiten Classe gleich.

Art. 3. Der Secretär des Appellationshofes zu Cassel schlägt demselben für jede Section einen Secretär-Gehülfen vor, welcher, nach erfolgter Beeidigung, vom Gerichte angestellt wird.

Art. 4. Unsere Secretäre bei den übrigen Gerichtshöfen und Tribunalen können gleichfalls, wenn diese es für nothwendig erachten, einen Secretär-Gehülfen präsentir-

voir un commis-greffier assermenté, lorsque le tribunal en aura reconnu la nécessité.

ART. 5. Le traitement de chaque commis-greffier assermenté, ne pourra être inférieur aux deux cinquièmes du traitement du greffier.

ART. 6. En attendant qu'il ait été par nous procédé au règlement définitif des droits de greffe, ceux qui sont perçus, conformément aux lois et usages anciens et à notre décret du 27 janvier dernier, sous les dénominations de droits casuels, épices ou sportules, seront employés: 1° au paiement des traitements fixes des greffiers; 2° en remises à ces mêmes greffiers.

ART. 7. Au moyen de leur traitement et de ces remises, les greffiers, conformément aux dispositions du titre 5 de notre décret précité, sont et demeurent chargés du traitement des commis assermentés, commis expéditionnaires, et de tous employés du greffe.

ART. 8. Les remises accordées aux greffiers, sont provisoirement fixées aux trois quarts du produit des droits casuels, épices, sportules et de tous autres qu'ils sont chargés de percevoir; le quart restant, prélèvement fait du montant de leur traitement, sera tenu par eux en caisse, pour être employé ainsi qu'il sera par nous déterminé (1). En cas d'insuffisance des remises déterminées par le présent article, il y sera pourvu par une augmentation; et dans le cas où la totalité des droits serait elle-même insuffisante, notre Ministre de la justice et de l'intérieur fera payer le surplus, et veillera soigneuse-

(1) Voyez le décret du 29 octobre 1808.

ten, welchen sodann, nach erfolgter Beerdigung, das Gericht anstellt.

Art. 5. Der Gehalt eines beerdigten Secretär-Gehülfen soll nicht unter zwei Fünftel des Gehalts des Secretärs betragen.

Art. 6. Bis Wir eine endliche Vorschrift über die Canzlei-Gebühren werden erlassen haben, sollen diejenigen, welche in Gemäßheit der vormaligen Gesetze, des Herkommens und Unseres Decrets vom letztverstorbenen 27ten Januar unter der Benennung von Accidenzien, Gebühren und Sporteln erhoben worden sind, verwandt werden: 1) zur Bezahlung des bestimmten Gehalts der Secretäre; 2) zur Bestreitung der diesen Secretären gebührenden Sportelans theilen.

Art. 7. Den Verfügungen des 5ten Titels Unseres angeführten Decrets gemäß, sind und bleiben die Secretäre verbunden, von ihrem Gehalte und Sportelanteile die beerdigten Gehülfen sowohl, als die, welche sie zu den Ausfertigungen gebrauchen, wie auch alle andere im Secretariate angestellte Personen zu besolden.

Art. 8. Die den Secretären bewilligten Sportelanteile sind vorläufig auf drei Viertel vom Ertrage der Accidenzien, Gebühren und Sporteln, und aller anderen Einnahmen, deren Erhebung ihnen übertragen ist, bestimmt. Sie behalten das übrig bleibende Viertel, nachdem davon zuvor der Betrag ihres Gehalts abgezogen worden, in der Casse, und über dessen Verwendung werden Wir weitere Verfügungen treffen (1). Sollten die in dem gegenwärtigen Artikel bestimmten Sportelanteile zur Bestreitung der erforderlichen Ausgaben nicht hinreichend seyn, so soll für eine Erhöhung gesorgt werden. Im Fall sogar der ganze Betrag der Gebühren unzulänglich seyn sollte, so wird unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten die Bezahlung des Ueberschusses verfügen, und sorgfältig

(1) S. das Decret vom 29ten October 1808.

ment à ce que les employés soient réduits au nombre nécessaire.

ART. 9. Les droits casuels, épices et autres seront inscrits au moment de la perception, sur un registre journal qui sera tenu, à cet effet, par les greffiers. Ce registre sera coté et paraphé par le président du tribunal, qui le vérifiera et arrêtera tous les huit jours, et à la fin de chaque mois.

ART. 10. A la même époque, le greffier fera dresser un état double contenant le relevé des droits perçus pendant le mois, et divisé en autant d'articles qu'il y aura eu de droits de différente nature à percevoir. Ces états, certifiés par lui, seront visés, après vérification, par le président, qui en adressera les doubles à notre Ministre de la justice et de l'intérieur.

ART. 11. Sur le vu de ces états, il sera délivré au commencement de chaque mois, par notre Ministre, une ordonnance au profit de chaque greffier, pour le montant de son traitement et de ses remises du mois précédent. Ces ordonnances serviront de décharge aux greffiers, jusqu'à due concurrence, et le montant leur en sera alloué dans les comptes qu'ils rendront des droits perçus.

ART. 12. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

darüber wachen, daß die Anzahl der bei den Secretariaten angestellten Personen auf die nothdürftige Anzahl beschränkt werde.

Art. 9. Die Gebühren, Accidenzien und Sporteln müssen von den Secretären, im Augenblicke der Erhebung, in ein zu diesem Ende zu führendes Register eingetragen werden. Der Präsident des Gerichts muß dieses Register mit der Seitenzahl und mit seinem Hand- oder Namenszuge versehen, auch dasselbe alle acht Tage und am Ende eines jeden Monats untersuchen und abschließen.

Art. 10. Der Secretär muß zu derselben Zeit eine doppelte Uebersicht, welche einen Auszug der im Laufe des Monats erhobenen Gebühren enthält, und in so viel Artikel abgetheilt ist, als verschiedenartige Gebühren zu erheben waren, aufstellen lassen. Diese von ihm beglaubigten Uebersichten müssen vom Präsidenten, nach vorgängiger Untersuchung, als eingesehen bescheinigt, und von diesem das Duplicat derselben an unsern Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten eingesandt werden.

Art. 11. Unser Minister wird zu Anfang eines jeden Monats, nach Ansicht dieser Uebersichten, jedem Secretär eine Anweisung über den Betrag seines Gehalts und seines Sportelanteils vom verfloffenen Monate zustellen. Diese Anweisungen dienen unsern Secretären, bis zu dem ihnen gebührenden Betrage, als Ausgabe-Belege. Den Betrag derselben dürfen sie in den über die erhobenen Gebühren abgelegten Rechnungen aufführen.

Art. 12. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.